

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 法務局

### 名單

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零六年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

傅潔芳 ..... 8.41

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零六年二月二十一日的批示確認)

二零零六年二月十六日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：顧問翻譯 Maria de Fátima Cachinho Cordeiro

顧問翻譯 Madalena Lília da Nova Jacinto

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2006:

*Candidato aprovado:* valores

Maria Fátima Fu ..... 8,41

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivas:* Maria de Fátima Cachinho Cordeiro, intérprete-tradutora assessora; e

Madalena Lília da Nova Jacinto, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零零六年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 梁鴻福 ..... 8.66

2.º 梁倩筠 ..... 8.56

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2006:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Leong Hong Foc ..... 8,66

2.º Leung Sin Kuan ..... 8,56

合格應考人： 分  
3.º 譚國勝 ..... 7,31

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年二月十七日的批示確認)

二零零六年二月十日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蘇淑美

委員：顧問高級技術員 譚百強

特級技術輔導員 蕭衛嫦

(是項刊登費用為 \$1,527,00)

*Candidatos aprovados:* valores  
3.º Tam Kuok Seng ..... 7,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

*Presidente:* So Sok Mei, técnica superior assessora.

*Vogais:* Tam Pak Keong, técnico superior assessor; e

Sio Vai Seong, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 退休基金會

### 三十日告示

謹此公佈現有港務局已故退休泥水匠吳田有之遺孀羅淑珍申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零六年三月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$715,00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Lo, Sok Chan, viúva de Ung, Tin Iau, que foi pedreiro da Capitania dos Portos, aposentado, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito, no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, 1 de Março de 2006.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)

(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零五年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2005

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		52,001,604,838.55	59,986,078,499.98
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
		0.00	2,599,635,721.08
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
		38,078,994,603.90	23,414,900,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		9,684,138,806.30	3,181,087,519.03
特別投資組合	Fundos discricionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
		4,219,515,847.02	19,747,500,000.00
其它	Outras	其它	Outras responsabilidades
		18,955,581.33	11,042,955,259.87
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		11,735,434,116.25	46,461.24
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
		224,641,500.00	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地位居民或機構	Para com residentes no exterior
		12,824,449.26	46,461.24
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其它負債	Outros valores passivos
		5,856,032.60	43,303,664.01
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		424,345.08	43,303,664.01
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其它帳項	Outras contas
		1,455,643,846.92	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		10,036,043,942.39	4,325,089,358.22
其它資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		617,479,028.65	2,140,341,629.14

澳門幣  
(Patacas)

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 1,684,524,583.70
	盈餘 Resultado do exercício 500,223,145.38
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo 64,354,517,983.45

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 衛生局

## 通告

因本局文誤，使刊登於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關透過一般晉升開考方式，以填補衛生局人員編制行政人員組別第一職階第四職等首席行政文員六缺之評核成績表內容有不正確之處，茲更正如下：

原文：

“1.º Fonseca do Rosário, Belmira ..... 8,78 a)”

應為：

“1.º Fernandes do Rosário, Belmira ..... 8,78 a)”。

二零零六年二月二十三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$881.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Aviso

Por ter saído inexacta a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, referente ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de seis vagas de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, se rectifica:

Onde se lê:

«1.º Fonseca do Rosário, Belmira ..... 8,78 a)»

deve ler-se:

«1.º Fernandes do Rosário, Belmira ..... 8,78 a)».

Serviços de Saúde, aos 23 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 社會工作局

## 公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補編制內高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零六年二月二十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 羅潔林

一高等級技術員 鄭善懷

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Maria Amélia Monteiro Rodrigues, chefe de divisão; e

Cheang Sin Wai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 通告

## Aviso

澳門理工學院理事會第07D/CG/2006號決議

*Deliberação n.º 07D/CG/2006 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau*

為了提高澳門理工學院的運作效率，有必要設立分權規定；

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de desconcentração que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

澳門理工學院理事會行使十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款之權力，作出以下授權規定：

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau delega:

一、授予總行政部趙家威部長或當其出缺或因故不能視事時之代任者領導、協調和指導人事處、總務處及工程暨採購處工作的權限：

1. No chefe do Serviço de Administração Geral (SAG), Chiu Ka Wai, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos no que se refere à direcção, coordenação e orientação da Divisão de Gestão de Pessoal, Divisão de Apoio à Administração Geral e Divisão de Obras e Aquisições as competências para:

1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação das unidades que dirige;

2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) 批准澳門理工學院員工晉階及收取相關年資獎金；

3) Autorizar a transição de escalão e a concessão do prémio de antiguidade ao pessoal do IPM;

4) 在其管轄的部門範圍內，批准澳門理工學院本身預算開支表內載明用於開展工程、取得財貨及服務的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

4) Autorizar a realização de despesas, com obras e aquisição de bens e serviços no âmbito do serviço que dirige, inseridas no orçamento privativo do IPM, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

5) 根據法律及澳門理工學院內部規章的有關規定，批准向員工發放家庭津貼、房屋津貼、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼及喪葬津貼；

5) Autorizar os pedidos de subsídios de família, de residência, de nascimento, de casamento, por morte e de funeral, tendo presentes as disposições legais e os regulamentos internos do IPM aplicáveis a cada caso;

6) 在經有權限實體批准的前提下，簽署有關工程或取得財貨及服務的咨詢問價之書信及文書；

6) Assinar a correspondência e o expediente necessários destinados a consultas para obras ou aquisições de bens e serviços desde que a consulta tenha sido previamente autorizada pela entidade competente;

7) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；

7) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto às unidades que dirige, desde que observados os pressupostos legais;

8) 批准使用一九五六年五月五日第40 592號法令通過的郵政規章第七十六條所指的郵政信用，但有關開支結賬受預留金額限制；

8) Autorizar o crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

9) 批准簽發澳門理工學院員工存檔資料的證明書，但屬機密資料除外；

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no IPM, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

10) 根據法律規定，批准簽發澳門理工學院員工工作證及醫療護理證；

10) Autorizar a emissão dos cartões de identificação dos trabalhadores do IPM, bem como os pedidos de emissão de cartões de acesso aos cuidados de saúde, verificados os pressupostos legais;

11) 總行政部長可以為了部門的良好運作而將權限轉授予相關的部門主管。

二、授予會計及出納部陳鳳娟部長或當其出缺或因故不能視事時之代任者領導、協調和指導財務管理處及出納處工作的權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 批准澳門理工學院本身預算開支表內載明用於取得財貨及服務的開支，上限至 \$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；
- 3) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 4) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 5) 批准收取澳門理工學院本身收入；
- 6) 在合法性、預留撥款及有權限實體批准的前提下，批准執行載於澳門理工學院本身預算開支表內撥款的程序及結算；
- 7) 根據法律的規定，批准為澳門理工學院教學、科研單位及行政部門運作所需之每月經常開支，例如場所及動產之租金開支、水電費、清潔服務、管理費或其他同類開支；
- 8) 批准公共行政高等學校、管理科學高等學校、高等衛生學校、成人教育及特別計劃中心和圖書館零用現金的開支，上限至 \$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；
- 9) 批准簽發其轄下部門存檔資料的證明書和聲明書，但屬機密資料除外；
- 10) 會計及出納部部長可以為了部門的良好運作而將權限轉授予相關的部門主管。

三、授予學術事務部鄭妙嫻部長或當其出缺或因故不能視事時之代任者領導、協調和指導學生事務處、教務處和科研暨出版處工作的權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；

11) O chefe do Serviço de Administração Geral poderá subdelegar nas respectivas chefias as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do Serviço.

2. Na chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria (SCT), Chan Fong Kun, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, no que se refere à direcção, coordenação e orientação da Divisão de Gestão Financeira e Divisão de Tesouraria, as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;
- 2) Autorizar a realização de despesas, com aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo do IPM, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);
- 3) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à unidade que dirige, desde que observados os pressupostos legais;
- 5) Autorizar a arrecadação das receitas próprias do IPM;
- 6) Autorizar o processamento e a liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta de dotações inscritas no orçamento privado do IPM, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização prévia pela entidade competente;
- 7) Autorizar ainda, nos termos legais, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento das unidades pedagógicas e científicas, bem como dos serviços administrativos do IPM, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 8) Autorizar a realização das despesas por conta do fundo de maneiço das Escola Superior de Administração Pública, Escola Superior de Ciências Empresariais, Escola Superior de Saúde, Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais e Biblioteca, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas);
- 9) Autorizar a passagem de certidões e declarações de documentos arquivados no Serviço que dirige, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

10) A chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria poderá subdelegar nas respectivas chefias as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do Serviço.

3. Na chefe do Serviço de Assuntos Académicos (SAA), Cheang Míó Han, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, no que se refere à direcção, coordenação e orientação da Divisão de Assuntos de Estudantes, Divisão de Assuntos Pedagógicos e Divisão de Estudos Científicos e Publicações as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação das unidades que dirige;

- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據澳門理工學院內部規章之規定，批准退回學生保證金；
- 4) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 5) 簽署錄取學生的有關文件、與學生事務及其職務範疇有關的證明書、證書及聲明書；
- 6) 學術事務部部長可以為了部門的良好運作而將權限轉授予相關的部門主管。

四、授予公共關係辦公室李雁蓮主任或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

五、授予理事會輔助處李惠芳處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

六、授予圖書館林子予館長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar a restituição da caução aos alunos, tendo presentes os regulamentos internos do IPM aplicáveis a cada caso;

4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto às unidades que dirige, desde que observados os pressupostos legais;

5) Assinar os documentos relativos à admissão dos alunos, bem como certidões, certificados e declarações referentes ao desempenho académico dos alunos e outros assuntos no âmbito do serviço;

6) A chefe do Serviço de Assuntos Académicos poderá sub-delegar nas respectivas chefias as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do Serviço.

4. Na chefe do Gabinete de Relações Públicas (GRP), Lei Ngan Lin, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto ao Gabinete, desde que observados os pressupostos legais.

5. Na chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão, Lei Vai Fong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à divisão, desde que observados os pressupostos legais.

6. No Bibliotecário, Lin Zi Yu, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e à tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Biblioteca, desde que observados os pressupostos legais.



七、授予資訊中心黎錦榮主任或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 4) 根據法律及規章的規定，在預留撥款、以一天為限及最多三名人員之前提下，核准轄下員工在本澳及香港接受職業培訓及參加研討會、座談會、講座及其他同類活動，每名員工所需總費用的上限為\$2,000.00（澳門幣貳仟元整），且每人每年次數上限為三次。

八、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

九、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

十、在二零零五年九月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對上述各部長、處長、公共關係辦公室主任、圖書館館長和資訊中心主任在現授予之權限範圍內所作之行為予以追認。

二零零六年二月二十八日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長：李向玉

代副院長：陳偉民

秘書長：辜麗霞

（是項刊登費用為 \$8,084.00）

7. No chefe do Centro de Informática, Lai Kam Wing, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;
- 2) Assinar a correspondência e o expediente relativo à aquisição, gestão e manutenção de todo o parque informático do IPM, necessária à instrução e tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto ao Centro, desde que observados os pressupostos legais;
- 4) Autorizar a participação em acções de formação profissional, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes em Macau e Hong Kong por um dia, do pessoal do Centro, cujo encargo total não exceda o montante de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por cada trabalhador, limitado a três trabalhadores, três vezes por ano, nos termos legais e regulamentares aplicáveis, quando previamente cabimentada.

8. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no uso das delegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

10. São ratificados todos os actos praticados pelos chefes de serviços, pelos chefes de divisão, pela chefe do Gabinete de Relações Públicas, pelo Bibliotecário e pelo chefe do Centro de Informática, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2005 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 28 de Fevereiro de 2006.

O Conselho de Gestão do IPM:

*Presidente:* Lei Heong Iok.

*Vice-presidente,* substituto: Chan Wai Man.

*Secretária-geral:* Ku Lai Ha.

（Custo desta publicação \$ 8 084,00）

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 通告

第 1/CGPM/2006 號批示

本人根據公佈在二零零六年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的二月十四日第 12/2006 號社會文化司司長批示，作出本批示。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Aviso

Despacho n.º 1/CGPM/2006

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2006, de 14 de Fevereiro de 2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2006, determino:

一、本人把本身的權限授予助理協調員朱妙麗碩士：

(一) 批准澳門格蘭披治大賽車委員會工作人員享受年假的申請，及批准其對年假的提前或延遲享受的申請，以及接受其為缺勤而作的解釋；

(二) 簽署澳門格蘭披治大賽車委員會工作人員服務時間的計算及清算的有關文件；

(三) 批准超時工作及輪值工作；

(四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查員作檢查；

(六) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；

(七) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(八) 簽署發給澳門特別行政區各實體和機構及澳門特別行政區以外地方之實體的，屬澳門格蘭披治大賽車委員會職責範圍內的文章；

(九) 批准金額不超過澳門幣五千元交際費。

二、同時，當協調員不在、缺勤或不能視事時，指定澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員朱妙麗碩士為協調員的合法代理人。

三、對行使本轉授的權限的行為，得提起必要訴願。

四、在本轉授的權限範圍，自委任澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員日期起至本批示刊登之日期，助理協調員所作的行為均獲追認。

(經社會文化司司長於二零零六年二月十四日批示確認)

二零零六年二月十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$2,649.00)

1. São subdelegadas na coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau, mestre Chu Miu Lai, as minhas competências para:

1) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal que integre a Comissão do Grande Prémio de Macau;

2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal da Comissão do Grande Prémio de Macau;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

5) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

6) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nos termos legais;

7) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

8) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão do Grande Prémio de Macau;

9) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas.

2. É, ainda, designada como substituta legal do coordenador, em caso de ausência, falta ou impedimento do mesmo, a coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau, mestre Chu Miu Lai.

3. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui referidas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. Dão-se por ratificados todos os actos previstos nos números anteriores e que tenham sido praticados pela coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau, desde a sua nomeação até à data de publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2006).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2006.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

## 港務局

## CAPITANIA DOS PORTOS

## 名單

## Listas

港務局為填補人員編制內技術員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零零五年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
潘子茹 .....	7.60

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零六年二月二十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零零六年二月八日於港務局

典試委員會：

主席：處長 王明保

委員：首席高級技術員 麥遠邦

首席技術員 高雯慧

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零零五年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考試方式進行普通入職開考的通告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁焯然 .....	7.4
2.º 鄧志濠 .....	6.8
3.º 徐健進 .....	6.6
4.º 李兆榮 .....	6.1
5.º 張志波 .....	6.0
6.º 梁紹權 .....	5.9
7.º 陳金 .....	5.7
8.º 葉錦維 .....	5.7
9.º 郭爾澤 .....	5.5
10.º 陳俊文 .....	5.3

被淘汰的准考人：六十五位。

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2005:

Candidato aprovado:	valores
Pun Chi U .....	7,60

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Fevereiro de 2006).

Capitania dos Portos, aos 8 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Wong Meng Pou, chefe de divisão.

*Vogais:* Mak Un Pong, técnico superior principal; e

Ko Man Vai, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Cheok In .....	7,4
2.º Tang Chi Hou .....	6,8
3.º Choi Kin Chon .....	6,6
4.º Lei Sio Weng .....	6,1
5.º Cheong Chi Po .....	6,0
6.º Leong Sio Kun .....	5,9
7.º Chan Kam .....	5,7
8.º Ip Kam Wai .....	5,7
9.º Kuok I Chak .....	5,5
10.º Chan Chon Man .....	5,3

*Candidatos excluídos:* sessenta e cinco.

a) 按照開考通告第 6.2 點的規定，筆試成績中得分低於 5 分之准考人：六十四位。

b) 按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

缺席筆試之准考人：五十四位；

缺席專業面試之准考人：一位。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零六年二月二十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零零六年二月九日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：處長 陳浩和

首席高級技術員 麥遠邦

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

a) Candidatos excluídos, por terem obtido nota inferior a cinco valores da ponderação atribuída na prova escrita, de acordo com o ponto 6.2. do aviso de abertura do concurso: sessenta e quatro;

b) Candidatos excluídos, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Por terem faltado à prova escrita: cinquenta e quatro;

— Por ter faltado à entrevista profissional: um.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Fevereiro de 2006).

Capitania dos Portos, aos 9 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

*Vogais:* Chan Hou Wo, chefe de divisão; e

Mak Un Pong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

## 環境委員會

### 公告

環境委員會為填補人員編制內之高級技術員職程第一職階二等高級技術員（公共行政範疇）一缺，經於二零零六年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核形式進行普通入職考試的開考通告。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二及第三款的規定，投考人確定名單張貼於美珊枝街三號環境委員會告示板以供查閱。

二零零六年二月二十八日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓蕙

(是項刊登費用為 \$950.00)

## CONSELHO DO AMBIENTE

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Conselho do Ambiente, sito na Rua Sanches Miranda, n.º 3, a lista definitiva do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Conselho, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2006, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Conselho do Ambiente, aos 28 de Fevereiro de 2006.

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 民航局

## AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

## 名單

## Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，民航局現公布二零零五年第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem a Autoridade de Aviação Civil publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2005:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門機場管理公司俱樂部 Clube ADA	21/11/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：慶祝澳門國際機場成立十週年舉辦「航空公司及機場室內足球比賽」。 Subsídio para actividade: «Jogo de futebol de salão das companhias aéreas e aeroportos» na comemoração do 10.º aniversário do Aeroporto Internacional de Macau.
澳門空中交通管制員協會 Associação dos Controladores de Tráfico Aéreo de Macau	22/11/2005	\$ 10,000.00	活動津貼：慶祝澳門空中交通管制員協會成立十週年舉辦「空中交通管理專題研討會」。 Subsídio para actividade: «Simpósio de Controlo de Tráfico Aéreo» na comemoração do 10.º aniversário da Associação dos Controladores de Tráfico Aéreo de Macau.

二零零六年三月一日於民航局

Autoridade de Aviação Civil, 1 de Março de 2006.

代局長 陳穎雄

O Presidente, substituto, *Chan Weng Hong*.

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)